

## Your Rights as a Defendant in the Municipal Courts of the State of New Jersey.

1. You are PRESUMED TO BE INNOCENT until proven guilty beyond a reasonable doubt.
2. You have the RIGHT TO BE INFORMED OF THE CHARGES against you.
3. You have the RIGHT TO REMAIN SILENT concerning the charges against you, and anything you say may be held against you.
4. You have the RIGHT TO RETAIN AN ATTORNEY.
5. You have the RIGHT TO BE ASSIGNED AN ATTORNEY if the judge determines that you cannot afford an attorney, and there is a likelihood that if you are convicted, you will either go to jail, receive a substantial fine or your driver's license will be suspended.
6. You have the RIGHT TO REQUEST A REASONABLE POSTPONEMENT so that you may have an opportunity to consult with your attorney and prepare a proper defense.
7. You have the RIGHT TO TESTIFY OR NOT TO TESTIFY on your own behalf.
8. You have the RIGHT TO CALL OR SUBPOENA WITNESSES to testify on your behalf.
9. You have the RIGHT TO APPEAL within 20 days of any conviction.

If you think you need the services of an interpreter, please notify the municipal court administrator prior to your appearance in court.



For more information regarding your case, contact the municipal court at the phone number found on the ticket or court notice. You may also find municipal court telephone numbers at njcourts.com or in the blue pages of your telephone book.

For general information regarding municipal courts, contact one of the following regional offices:

| <b>Municipal Division Offices</b><br><i>(Regional Offices)</i> |                         |
|--|-------------------------|
| Atlantic   | 609-909-8226            |
| Bergen   | 201-527-2266            |
| Burlington   | 609-518-2598            |
| Camden   | 856-661-2634            |
| Cape May   | 609-909-8226            |
| Cumberland   | 856-853-3482            |
| Essex  | 973-776-9300 EXT. 56889 |
| Gloucester   | 856-853-3482            |
| Hudson   | 201-795-6108            |
| Hunterdon  | 908-231-7508            |
| Mercer   | 609-571-4010            |
| Middlesex  | 732-519-3985            |
| Monmouth   | 732-677-4220            |
| Morris   | 973-656-3977            |
| Ocean  | 732-929-2042            |
| Passaic  | 973-247-8102            |
| Salem  | 856-853-3482            |
| Somerset   | 908-231-7508            |
| Sussex   | 973-656-3977            |
| Union  | 908-659-4941            |
| Warren   | 908-231-7508            |



New Jersey Judiciary  
Municipal Court Services Division  
PO Box 986  
R. J. Hughes Justice Complex  
Trenton, NJ 08625-0986  
609-984-8241 phone  
609-292-4255 fax

### NEW JERSEY JUDICIARY

Stuart Rabner  
Chief Justice  
Glenn A. Grant, J.A.D.  
Acting Administrative Director of the Courts

Revised 07/2015, CN 10959-English

## New Jersey Judiciary

# MUNICIPAL COURTS



# YOUR DAY IN COURT

### Do I need to appear in court if I choose to plead guilty and pay the fine?

If the "Court Appearance Required" box has not been checked on the complaint and if the charge is listed on either the Statewide Violations Bureau Schedule or the Local Violations Bureau Schedule, you may pay the fine without appearing in court. The Statewide Violations Bureau Schedule is a list of state offenses that may be paid without going to court. The Local Violations Schedule is a list of municipal ordinances that may be paid without going to court. You can pay your fine at the court's payment window, by mail or by going to NJMCDirect.com. If you pay without going to court, you will be pleading guilty and giving up your right to a lawyer and your right to a trial.

Court appearances are always required in criminal matters.

### If I can plead guilty without going to court, how much will I have to pay?

The amount of the fine is in the Statewide or Local Violations Bureau Schedules. These schedules are available for review at the Municipal Court office. The Statewide Violations Bureau Schedule is also posted at njcourts.com.

### What should I expect when I go to court?

- Prior to entering the courtroom, please turn off or silence your phone or pager.
- When you get to court, check in with court staff.
- Listen to instructions from court staff and from the judge. The proceedings are sound recorded, so please remain quiet until it is your time to speak.
- The judge will give an opening statement explaining court procedures, defendants' rights and penalties.
  - Cases are usually called in the following order:
    - Requests for postponements
    - Uncontested motions
    - First arraignments
    - Guilty pleas
    - Contested motions
    - Pleas of not guilty with an attorney
    - Pleas of not guilty without an attorney
- A case may be postponed to give you time to obtain representation by a private attorney or by a public defender if you qualify and prepare your defense. If you need a postponement, ask the court staff for assistance.
- If your case involves a dispute between you and another person, you may be required to participate in a discussion with a mediator to attempt to settle the dispute without going in front of the judge.



### What is a plea agreement?

A plea agreement is a way to settle a case. Plea agreements are negotiated with the prosecutor, an attorney who represents the state. You will be given the opportunity to speak to the prosecutor to try to settle your case. You are not required to speak to the prosecutor. All plea agreements must be approved by the judge.

### What happens if I plead guilty in court?

If you plead guilty in court, the judge will ask questions regarding the offense charged to make sure there are facts to support the guilty plea and to determine that your plea is voluntary. The judge will then make a finding and impose a sentence. If you plead guilty or are found guilty of traffic offenses in court, the penalties listed on the Violations Bureau Schedule do not apply.

### What if I plead not guilty?

If you plead not guilty, the judge will preside over a trial to determine whether you are guilty or not guilty. The trial may be held that day, but in certain circumstances it may be rescheduled.

In a trial, the prosecutor first will call the state's witnesses, the witnesses against you. They will answer the prosecutor's questions and present any other evidence they have. When the prosecutor is finished with each witness, you, or your attorney, will be permitted to ask them questions about their testimony.



When the prosecutor's case is complete, it will be your turn to call witnesses and present evidence on your behalf. You can testify, although you are not required to do so. If you testify, the prosecutor can ask you questions or cross-examine you. After all witnesses and evidence have been presented, the judge will decide whether you are guilty or not guilty. If you are found guilty, the judge will impose a sentence.

### Can I use the Internet to find more information or to plead guilty and pay a fine?

Yes. For certain offenses, where a court appearance is not required, you can find out the total amount that you must pay if you plead guilty and pay through NJMCDirect.com.

You can obtain more information about the municipal courts and the New Jersey Judiciary at njcourts.com

### If I am found guilty, what happens after court?

You will be required to pay all monetary penalties, as ordered by the judge. Under certain circumstances, the court can permit you to pay over a period of time.

You will be given instructions on how to comply with any other parts of your sentence.

### How can I appeal a decision of the court?

If you disagree with the judge's decision, you may appeal, but if you appeal, you must file the appeal within 20 calendar days of your conviction. You will be required to pay a deposit that will be applied against the cost of preparing a transcript of the trial. You also will be required to pay a \$100 filing fee. Ask the court staff to provide you with a copy of the appeal packet, "How to Appeal a Decision of a Municipal Court." Information on representing yourself in an appeal is also available at njcourts.com.



### What happens when the court's orders are not obeyed?

People who do not come to court when summoned or subpoenaed, make payments as required, or comply with other requirements of their sentences, face additional punishments including fines, drivers' license suspensions, arrest and jail.

## Sus derechos como acusado en los juzgados municipales del Estado de Nueva Jersey.

1. Se le PRESUME INOCENTE hasta que se pruebe que usted es culpable más allá de una duda razonable.
2. Usted tiene el DERECHO DE ESTAR INFORMADO DE LOS CARGOS en su contra.
3. Usted tiene el DERECHO DE GUARDAR SILENCIO en cuanto a los cargos en su contra, y cualquier cosa que diga se podrá usar en su contra.
4. Usted tiene el DERECHO DE CONTRATAR A UN ABOGADO.
5. Usted tiene el DERECHO DE QUE SE LE ASIGNE UN ABOGADO si el juez determina que no puede pagar a un abogado y si lo condenan, existe la probabilidad de que vaya a la cárcel, reciba una multa cuantiosa o le suspendan la licencia de conducir.
6. Usted tiene el DERECHO DE SOLICITAR UN APLAZAMIENTO RAZONABLE para poder tener la oportunidad de consultar con su abogado y preparar una defensa adecuada.
7. Usted tiene el DERECHO DE DAR TESTIMONIO a su favor O DE NO DARLO.
8. Usted tiene el DERECHO DE LLAMAR O CITAR A TESTIGOS para que den testimonio a su favor.
9. Usted tiene el DERECHO DE APELAR dentro de los 20 días subsiguientes a una condena.

Si usted cree que necesita los servicios de un intérprete, notifíquese al administrador del juzgado municipal antes de su comparecencia en el juzgado.



Para obtener más información sobre su caso, comuníquese con el juzgado municipal al número de teléfono que figura en la multa o notificación del juzgado. También podrá encontrar los números de teléfono de los juzgados municipales en línea en njcourts.com o en las páginas azules de su guía telefónica.

Para obtener información general sobre los juzgados municipales, comuníquese con una de las siguientes oficinas regionales:

### Oficinas de la División Municipal (Oficinas regionales)

|            |                         |
|------------|-------------------------|
| Atlantic   | 609-909-8226            |
| Bergen     | 201-527-2266            |
| Burlington | 609-518-2598            |
| Camden     | 856-661-2634            |
| Cape May   | 609-909-8226            |
| Cumberland | 856-853-3482            |
| Essex      | 973-776-9300 EXT. 56889 |
| Gloucester | 856-853-3482            |
| Hudson     | 201-795-6108            |
| Hunterdon  | 908-231-7508            |
| Mercer     | 609-571-4010            |
| Middlesex  | 732-519-3985            |
| Monmouth   | 732-677-4220            |
| Morris     | 973-656-3977            |
| Ocean      | 732-929-2042            |
| Passaic    | 973-247-8102            |
| Salem      | 856-853-3482            |
| Somerset   | 908-231-7508            |
| Sussex     | 973-656-3977            |
| Union      | 908-659-4941            |
| Warren     | 908-231-7508            |



New Jersey Judiciary  
Municipal Court Services Division  
PO Box 986  
R. J. Hughes Justice Complex  
Trenton, NJ 08625-0986  
609-984-8241 phone  
609-292-4255 fax

### PODER JUDICIAL DE NUEVA JERSEY

Stuart Rabner  
Juez Presidente de la Corte Suprema  
Chief Justice

Glenn A. Grant, J.A.D.  
Director Administrativo Interino de los Tribunales  
Acting Administrative Director of the Courts

Enmendado 07/2015. CN 10959-Spanish

Poder Judicial de Nueva Jersey

# JUZGADOS MUNICIPALES

Municipal Courts



## SUS DERECHOS EN EL JUZGADO

Your Day in Court - Spanish

### ¿Tengo que comparecer en el juzgado si opto por declararme culpable y pagar la multa?

Si la casilla de "Se requiere la comparecencia en el tribunal" no se ha marcado en la acusación, y si el cargo figura o bien en la Lista de la Oficina de Infracciones Estatales o la Lista de la Oficina de Infracciones Locales, usted podrá pagar la multa sin acudir al juzgado. La Lista de la Oficina de Infracciones Estatales es una lista de infracciones estatales que se pueden pagar sin acudir al juzgado. La Lista de Infracciones Locales es una lista de ordenanzas municipales que se pueden pagar sin acudir al juzgado. Usted podrá pagar su multa en la ventanilla de pagos del juzgado, por correo o en NJMCDirect.com. Si usted paga sin ir al juzgado, se estará declarando culpable y renunciando a su derecho a un abogado y a un juicio.

Para asuntos penales, siempre se requieren comparecencias en el juzgado.

### Si me puedo declarar culpable sin ir al juzgado, ¿cuánto tendré que pagar?

La suma de la multa figura en las Listas de las Oficinas de Infracciones Estatales o Locales. Dichas listas se pueden consultar en la oficina del Juzgado Municipal. La Lista de la Oficina de Infracciones Estatales también se encuentra en njcourts.com.

### ¿Qué puedo esperar cuando vaya al juzgado?

- Antes de entrar en la sala del juzgado, apague o silencie su teléfono o localizador.
- Cuando llegue al juzgado, preséntese al personal del juzgado.
- Escuche las instrucciones del personal del juzgado y del juez. Se hace una grabación sonora de los procedimientos, así que guarde silencio hasta le toque el momento de hablar.
- El juez dará una declaración de apertura para explicar los procedimientos del juzgado, los derechos de los acusados y las sanciones. Por lo general los casos se llaman en el siguiente orden:
  - Solicitudes de aplazamientos
  - Pedimentos que no se disputan
  - Primeras lecturas de cargos
  - Declaraciones de culpabilidad
  - Pedimentos que se disputan
  - Declaraciones de no culpable con abogado
  - Declaraciones de no culpable sin abogado
- Se puede aplazar un caso para darle tiempo para conseguir que lo represente un abogado privado o un abogado de oficio si reúne las condiciones necesarias y preparar su defensa. Si necesita un aplazamiento, pida



ayuda al personal del juzgado.

- Si su caso tiene que ver con una disputa entre usted y otra persona, se puede requerir que participe en una sesión con un mediador para tratar de resolver la disputa sin comparecer ante el juez.

### ¿Qué es un convenio de declaración?

Un convenio de declaración es una manera de resolver un caso. Los convenios de declaración se negocian con el fiscal, un abogado que representa al estado. Le darán la oportunidad de hablar con el fiscal para tratar de resolver su caso. No se requiere que usted hable con el fiscal. El juez tiene que aprobar todos los convenios de declaración.

### ¿Qué pasa si me declaro culpable en el juzgado?

Si usted se declara culpable en el juzgado, el juez le hará preguntas sobre la infracción de que se le acusa para asegurarse de que existan hechos que respalden la declaración de culpabilidad y para determinar que su declaración sea voluntaria. El juez entonces tomará una decisión y le impondrá una condena. Si usted se declara culpable o lo encuentran culpable de infracciones de tránsito en el juzgado, no rigen las sanciones detalladas en la Lista de la Oficina de Infracciones.

### ¿Qué pasa si me declaro no culpable?

Si usted se declara no culpable, el juez presidirá un juicio para determinar si es culpable o no. El juicio se puede llevar a cabo ese mismo día, pero en ciertas circunstancias se puede señalar otra fecha.



En un juicio, el fiscal llamará primero a los testigos del estado los testigos en su contra. Ellos contestarán a las preguntas del fiscal, y presentarán cualquier otra prueba que tengan. Cuando

el fiscal termine con cada testigo, se permitirá que usted o su abogado le haga preguntas sobre su testimonio.

Cuando el fiscal concluya su caso, le tocará a usted llamar a testigos y presentar pruebas a su favor. Usted podrá dar testimonio, aunque no se requiere que lo haga. Si

da testimonio, el fiscal le podrá hacer preguntas o contrainterrogarlo. Una vez que todos los testigos y todas las pruebas se hayan presentado, el juez decidirá si usted es culpable o no. Si determina que es culpable, el juez le impondrá una condena.

### ¿Puedo utilizar el Internet para encontrar más información o para declararme culpable y pagar una multa?

Si. Para ciertas infracciones en que no se requiere una comparecencia en el juzgado, usted puede averiguar la suma total que debe pagar si se declara culpable y pagarla por medio de NJMCDirect.com.

Usted puede obtener más información sobre los juzgados municipales y el Poder Judicial de Nueva Jersey en njcourts.com.

### Si me encuentran culpable, ¿qué pasa después de mi comparecencia en el juzgado?

Se requerirá que usted pague todas las sanciones monetarias según las ordene el juez. En ciertas circunstancias, el juzgado puede permitir que usted las pague durante un periodo de tiempo.

Le darán instrucciones sobre cómo cumplir con cualquier otra parte de su condena.

### ¿Cómo puedo apelar una decisión del juez?

Si usted no está de acuerdo con la decisión del juez, podrá apelarla, pero si la apela, debe interponer la apelación dentro de los 20 días subsiguientes a su condena. Se requerirá que pague un depósito que se restará del costo de preparación de una transcripción del juicio. También se requerirá que usted pague una costa de diligenciamiento de \$100. Pídale al personal del juzgado que le dé una copia del paquete de apelación "Cómo Apelar una Decisión de un Juzgado Municipal." También hay información sobre cómo representarse a sí mismo en una apelación en njcourts.com.



### ¿Qué pasa cuando no se respetan las órdenes del juez?

Las personas que no acudan al juzgado cuando se les cite o notifique, que no hagan los pagos que se les requieran, o que no cumplan con otros requerimientos de sus condenas enfrentan sanciones adicionales que incluyen multas, suspensiones de licencias de conducir, arresto y encarcelamiento.